

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 29 (1957)  
**Heft:** 7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*La vie en commun est de plus en plus difficile*

### ÉDITION

Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, avenue Georgette 1, Lausanne.

### COMITÉ DE PATRONAGE

#### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte ;  
M. J.-J. Mayor, secrétaire du Cartel romand d'hygiène sociale et morale ;  
E. Virieux, architecte cantonal.

#### GENÈVE

E. Fatio, architecte ;  
D<sup>r</sup> A. Montandon ;  
E. Martin, architecte.

#### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte.

#### FRIBOURG

R. Aeby, architecte.

### RÉDACTION

Pierre Jacquet, architecte.  
Secrétariat de rédaction :  
8, rue Gautier, Genève. Tél. 32 94 05

### COMITÉ DE RÉDACTION

Président : M. A. Maret.  
Membres : MM. G. Borel, F. Gilliard,  
A. Hœchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga.

### ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne  
Chèques post. II. 66 22. Tél. (021) 22 60 43

Tous les membres des sociétés suivantes reçoivent « Habitation » :

- U. S. A. L. Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement ;
- F. A. S. Section romande de la Fédération des architectes suisses ;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation, Lausanne ;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation, Genève ;
- S. A. L. Société pour l'amélioration du logement, Genève ;
- SYNTEC, Syndicat général des employés techniques, Genève ;
- F.O.M.H.A.B. Coopérative d'habitation, Genève.

### ABONNEMENTS

Suisse : Fr. 6.— par an. Etranger : Fr. 8.60  
Prix du numéro (Suisse) : 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22.

Depuis Molière, les fâcheux existent toujours, mais un terme nouveau, plus catégorique, est venu les désigner et on les appelle aujourd'hui les « casse-pieds ».

Qu'il s'agisse des uns ou des autres, le problème est le même et, dans les immeubles, la vie en commun devient insupportable dès que l'un de ces individus décide d'en prendre à son aise.

Faut-il indiquer le genre des manifestations auquel il se livre? Poste de TSF hurlant toute fenêtre ouverte, le jour ou la nuit ; lavage du linge vers minuit ; « parasites » provoqués consciemment ou non avec des appareils mal au point, sans soucis de la gêne apportée aux récepteurs des voisins ; surprises-parties fréquentes avec danses barbares et musiques frénétiques, claquements des portes intérieures ou des automobiles ; appels d'avertisseurs catégoriques pour faire ouvrir le garage ou appeler les bons amis ; promenades en godillots ferrés sur les planchers sonores de préférence pendant la période consacrée au sommeil ; hurlements stridents pour calmer le tapage des « chers » bambins, à moins qu'un silence complice n'encourage celui-ci, etc.

Nous n'en finirions pas d'énumérer toutes les manifestations du sans-gêne de ceux qui, incapables de vivre une vie de civilisés, en prennent à leurs aises, moquent leurs concitoyens et se propagent dans la vie en commun avec la mentalité du sauvage des steppes du début de l'ère quaternaire.

L'instruction civique — si négligée dans les écoles de nos jours — n'apporte plus la connaissance des limites de la liberté de chacun, finissant où commence celle des autres. En notre siècle de la vitesse — lorsque l'essence ne manque pas — le bruit est devenu l'ennemi public numéro 1. L'homme du XX<sup>e</sup> siècle a créé la civilisation du tintamarre, il le propage avec lui et s'il veut goûter le charme agreste des campagnes, son déjeuner sur l'herbe ne peut être réussi qu'avec un accompagnement assourdissant des sons « mélodiques » éruptés par un poste portatif de TSF. Un automobiliste conscient et organisé ne saurait concevoir son véhicule rendu silencieux au maximum par les constructeurs et les ingénieurs grâce à des recherches patientes et raffinées, sans un appareil chargé de capter les ondes et de remplacer les bruits du moteur et de la carrosserie par les hurlements frénétiques du dernier Rock and Roll ou du tam-tam considéré par les « civilisés » comme l'expression finale du génie romantique de la race noire.

Le comble, c'est que dans tous les bistrotts et cafés bien cotés on a installé maintenant des appareils distributeurs de « musique ». Il s'agit là de machines rutilantes, chromées, magnifiques, éclairées de leurs fugaces et fantastiques, avalant les  
(Suite page 19.)

### SOMMAIRE :

Les fâcheux . . . . .	7
Surfaces, volumes, architecture . . . . .	9
Assemblée des délégués de l'Union suisse pour l'amélioration du logement . . . . .	12
Le financement des programmes d'habitation et d'amélioration des collectivités . . . . .	15
Les gratte-ciel émigrent à la campagne. . . . .	18
Informations . . . . .	20